

# **SL(6)380 – Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol** **(Contractau Gwasanaethau Meddygol Cyffredinol)** **(Cymru) 2023**

## **Cefndir a diben**

Mae'r Rheoliadau hyn yn dirymu ac yn disodli Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Contractau Gwasanaethau Meddygol Cyffredinol) (Cymru) 2004 ("Rheoliadau 2004").

Mae'r Rheoliadau'n pennu'r fframwaith ar gyfer contractau Gwasanaethau Meddygol Cyffredinol ("GMC") o dan Ran 4 o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 ("y Ddeddf"). Bydd y contractwr GMC yn cynnal contract GMC Unedig cyffredin ("Contract Unedig") gyda bwrdd iechyd lleol ("BILL") ar gyfer darparu gwasanaethau meddygol sylfaenol y GIG i gleifion, a bydd modd iddynt allu dangos lefelau uchel o safonau a gofal ansawdd yn erbyn y contract yn hawdd.

Mae'r Memorandwm Esboniadol sy'n cyd-fynd â'r Rheoliadau'n nodi mai nod Contract Unedig yw:

- symleiddio pa wasanaethau y mae pob practis ymarferydd cyffredinol yng Nghymru yn eu darparu fel rhan o'r GIG, a sut y maent yn dangos tystiolaeth o sicrwydd ynghylch cyflenwi gwasanaethau;
- cysoni'r maes ymarfer cyffredinol â modelau gwasanaeth sy'n datblygu ar gyfer darparu gofal, yn seiliedig ar ethos gofal iechyd darbodus;
- ei gwneud yn haws i gleifion a phroffesiynolion gofal iechyd ddeall y cyfrifoldebau dros ddarparu gwasanaethau;
- lleihau biwrocratiaeth weinyddol;
- rhyddhau amser ac adnoddau ar gyfer darparu gwasanaethau; a
- galluogi defnyddio data a thechnoleg i helpu i gynllunio adnoddau a darparu gwasanaethau.

## **Y weithdrefn**

Negyddol.

Gwnaed y Rheoliadau gan Weinidogion Cymru cyn iddynt gael eu gosod gerbron y Senedd. Gall y Senedd ddirymu'r Rheoliadau o fewn 40 diwrnod (ac eithrio unrhyw ddyddiau pan fo'r Senedd: (i) wedi'i diddymu neu (ii) mewn cyfnod o doriad am fwy na phedwar diwrnod) i'r dyddiad y'u gosodwyd gerbron y Senedd.

## **Materion technegol: craffu**



Nodir y 53 pwynt a ganlyn i gyflwyno adroddiad arnynt o dan Reol Sefydlog 21.2 mewn perthynas â'r offeryn hwn.

### **1. Rheol Sefydlog 21.2(vi) – ei bod yn ymddangos bod y gwaith drafftio yn ddiffygiol neu ei fod yn methu â bodloni gofynion statudol.**

Cyfeirir 6 gwaith yn y Rheoliadau at Ddeddf Camddefnyddio Cyffuriau 1971 ond nid yw'r Ddeddf honno wedi'i diffinio ac nid oes troednodyn na chyfeiriad yn ymddangos yn unman yn y Rheoliadau mewn perthynas â'r Ddeddf honno.

### **2. Rheol Sefydlog 21.2(vi) – ei bod yn ymddangos bod y gwaith drafftio yn ddiffygiol neu ei fod yn methu â bodloni gofynion statudol.**

Mae sawl enghraifft o dermau sydd wedi'u diffinio yn rheoliad 3(1) nad ydynt wedyn yn cael eu defnyddio'n gywir yn ddiweddarach yn y Rheoliadau, gan gynnwys:

- a) Yn rheoliad 2(a) ac Atodlen 6, cyfeirir at Reoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Contractau Gwasanaethau Meddygol Cyffredinol) (Cymru) 2004. Fodd bynnag, maent wedi'u diffinio fel "Rheoliadau 2004" gan reoliad 3(1).
- b) Yn rheoliad 17(1), cyfeirir at "contract gwasanaethau meddygol cyffredinol". Fodd bynnag, mae wedi'i ddiffinio yn rheoliad 3(1) fel "contract GMC".
- c) Yn Atodlen 2, ym mharagraff 1(2)(a) a (3), mae cyfeiriadau at "Ymddiriedolaeth GIG Iechyd Cyhoeddus Cymru". Fodd bynnag, mae'r corff hwn wedi'i ddiffinio fel "Iechyd Cyhoeddus Cymru" yn rheoliad 3(1).

Mae'n bwysig bod termau diffiniedig yn cael eu defnyddio'n gyson neu, os bwriedir iddynt fod ag ystyr gwahanol, fod hynny'n cael ei esbonio'n glir.

### **3. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae rheoliad 3(1) yn darparu ar gyfer diffiniad o "anghymhwysiad cenedlaethol". Mae'r diffiniad yn cynnwys paragraff (iv) sy'n nodi:

*adrannau 83, 86, 103 neu 105 (cyflawnwyr gwasanaethau fferyllol a chynorthwyyr) o'r Ddeddf*

Fel arfer, ac yng ngweddill y diffiniad, mae cyfeiriadau at ddarpariaethau statudol yn cyfeirio at rif yr adran gyda phennawd yr adran ar ei ôl. Nid oes unrhyw gyfeiriad at benawdau adrannau 83, 86 na 103 yn y diffiniad hwn (er y cyfeirir at adran 86 gyda'r pennawd llawn yn ddiweddarach yn rheoliad 3(1), a allai esbonio pam y mae pennawd adran 86 wedi ei hepgor yma). Yn ogystal, "Supplementary Lists" yw pennawd adran 105 o'r Ddeddf. Nid yw "Performers of pharmaceutical services and assistants" yn deitl ar yr un o'r adrannau y cyfeirir atynt yn y diffiniad.

### **4. Rheol Sefydlog 21.2(vii) – ei bod yn ymddangos bod anghysondebau rhwng ystyr testun Cymraeg a thestun Saesneg yr offeryn.**



Yn rheoliad 3(1), yn y diffiniadau o "Rheoliadau 2004" a "Rheoliadau Fferyllol", yn y testun Cymraeg, mae'r gair "(Wales)" yn enwau'r Offerynnau Statudol hynny wedi'i gyfieithu'n anghywir fel "(Mawrth)".

**5. Rheol Sefydlog 21.2(vii) – ei bod yn ymddangos bod anghysondebau rhwng ystyr testun Cymraeg a thestun Saesneg yr offeryn.**

Yn rheoliad 3(1), yn y diffiniad o "dyfarnwr", yn y testun Cymraeg, mae'r cyfieithiad wedi camddehongli ystyr "paragraph 106(5) of Schedule 3" drwy gysylltu'r Atodlen honno ag "y Ddeddf" a grybwyllir yn gynharach yn y diffiniad hwnnw yn y cyfeiriad at "adran 7(8) o'r Ddeddf". Gwneir hyn drwy ychwanegu'r arddodiad benywaidd "iddi" ar ôl y cyfeiriad at "paragraff 106(5) o Atodlen 3" yn y testun Cymraeg. Felly, mae darlennydd y testun Cymraeg yn cael ei gamarwain i gredu bod paragraff 106(5) o Atodlen 3 yn y Ddeddf. Ond cyfeirio y mae at baragraff 106(5) o Atodlen 3 i'r Rheoliadau hyn.

**6. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Yn rheoliad 3(1), yn y diffiniad o "Bwrdd Iechyd Lleol", mae'r ymadrodd "oni bai bod y cyddestun yn mynnu fel arall" wedi ei ddefnyddio. Fodd bynnag, mae paragraff 4.8(5) o ganllawiau drafftio Llywodraeth Cymru, Drafftio Deddfau i Gymru, yn nodi nad yw defnyddio'r ymadrodd hwnnw at ei gilydd yn ddefnyddiol i'r darlennydd ac y dylid egluro ble mae'r diffiniad yn gymwys. Byddai eglurhad pellach felly o gymorth yn hyn o beth.

**7. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae rheoliad 3(1) yn darparu ar gyfer diffiniad o "proffil practis ar-lein" sy'n cyfeirio at wefan y GIG. Nid yw "gwefan y GIG" wedi'i ddiffinio yn y Rheoliadau, a chan fod gan y GIG nifer o wefannau ledled y DU ac yng Nghymru gallai hyn beri dryswch ynghylch pa wefan y cyfeirir ati.

**8. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae rheoliad 3(1) yn darparu ar gyfer diffiniad o "optometrydd-ragnodydd annibynnol" sy'n cynnwys optometryddion sydd wedi'u cofrestru yn y gofrestr o optometryddion ar ymweliad o Wladwriaethau Ewropeaidd perthnasol a gynhelir o dan adran 8B(1)(a) o Ddeddf Optegwyr 1989. Diddymwyd adran 8B gan Reoliadau Cymwysterau Ewropeaidd (Y Proffesiynau Iechyd a Gofal Cymdeithasol) (Diwygio etc.) (Ymadael â'r UE) 2019 ("Rheoliadau 2019"). Cyfeirir at y ddarpariaeth hon a ddiddymwyd hefyd ym mharagraff (d) o'r diffiniad o "rhagnodydd atodol". Mae angen eglurhad ynghylch a yw'r ddarpariaeth arbed yn Rheoliadau 2019 sy'n gymwys i adran 8B(1)(a) yn dal i fod yn gymwys neu a yw cyfeiriadau at adran 8B(1)(a) bellach wedi darfod. Os yw'r ddarpariaeth arbed yn dal i fod yn berthnasol, byddai gwybodaeth bellach ynghylch y pwynt hwn wedi bod yn ddefnyddiol mewn troednodyn.



### **9. Rheol Sefydlog 21.2(vii) – ei bod yn ymddangos bod anghysondebau rhwng ystyr testun Cymraeg a thestun Saesneg yr offeryn.**

Yn rheoliad 3(1), yn y diffiniad o "optometrydd-ragnodydd annibynnol", yn y testun Cymraeg, mae'r term "dispensing opticians" wedi'i gyfieithu fel "optegwyr fferyllol". Mae hyn yn awgrymu i ddarllenwyd y testun Cymraeg mai "pharmaceutical opticians" neu "pharmacy opticians" yw'r ystyr, yng nghyd-destun y derminoleg a ddefnyddir ar gyfer "dispensing" mewn manau eraill yn y Rheoliadau hyn. Mae gwefan Llywodraeth Cymru wedi safoni'r cyfieithiad o'r term "dispensing opticians" fel "optegwyr cyflenwi" (statws A). Ymddengys y byddai hefyd yn bosibl dweud "optegwyr gweinyddu", gan fod "gweinyddu" wedi'i ddefnyddio ar gyfer "dispensing" yn y Rheoliadau hyn.

### **10. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae rheoliad 3(1) yn darparu ar gyfer diffiniadau o "parafeddyg-ragnodydd annibynnol", "parafeddyg cofrestredig", "radiograffydd cofrestredig" a "radiograffydd therapiwtig-ragnodydd annibynnol", ac mae pob un ohonynt yn cyfeirio at gofrestr y Cyngor Proffesiynau Iechyd a Gofal. Mae rheoliad 3(1) hefyd yn darparu diffiniadau ar gyfer "fferylllydd-ragnodydd annibynnol", "fferylllydd cofrestredig" a "rhagnodydd atodol" sy'n cyfeirio at Gofrestr y Cyngor Fferyllol Cyffredinol. Yn wahanol i gofrestrau eraill fel y rhain y cyfeirir atynt yn y Rheoliadau, nid yw'r cofrestrau hyn wedi'u diffinio, ac nid oes unrhyw wybodaeth wedi'i chynnwys ynghylch y sail statudol neu unrhyw sail arall ar gyfer bodolaeth cofrestrau o'r fath yn y diffiniadau hyn.

### **11. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae rheoliad 3(1) yn darparu ar gyfer diffiniad o "gwasanaethau fferyllol" ac yn nodi ei fod yn cynnwys "gwasanaethau cyfeiriedig", ond nid yw'r Rheoliadau'n diffinio nac yn darparu unrhyw wybodaeth bellach ynghylch ystyr "gwasanaethu cyfeiriedig", a fyddai'n cynorthwyo'r darllenydd i ddeall y diffiniad hwn.

### **12. Rheol Sefydlog 21.2(vi) – ei bod yn ymddangos bod y gwaith drafftio yn ddiffygiol neu ei fod yn methu â bodloni gofynion statudol.**

Mae rheoliad 3(1) yn darparu ar gyfer diffiniad o "ffisiotherapydd-ragnodydd annibynnol" sy'n cyfeirio at berson sydd wedi'i gofrestru o dan erthygl 5 o Orchymyn Proffesiynau Iechyd a Gwaith Cymdeithasol 2002. Nid oes Gorchymyn o'r fath. Mae'r cyfeiriad yn y troednodyn yn nodi mai'r Gorchymyn cywir yw Gorchymyn Proffesiynau Iechyd 2001.

### **13. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae rheoliad 3(1) yn darparu ar gyfer diffiniad o "Safonau Gwirio Cyn Cyflogaeth" ac yn nodi bod rhaid iddynt gynnwys elfennau o Safonau Gwirio Cyflogaeth y GIG a gyhoeddir gan Gonffederasiwn y GIG. Ymddengys mai NHS Employers, sef sefydliad cyflogwyr GIG Lloegr,



sy'n cyhoeddi'r Safonau hyn mewn gwirionedd. Byddai'n ddefnyddiol pe gallai Llywodraeth Cymru gadarnhau a yw hyn yn gywir, a pham mai dim ond pump o'r chwe Safon sydd wedi'u cynnwys yn y diffiniad o "Safonau Gwirio Cyn Cyflogaeth" (mae'r safon asesiadau iechyd gwaith wedi'i hepgor).

**14. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae rheoliad 3(1) yn darparu ar gyfer diffiniad o "ffurflen bresgripsiwn" sy'n cyfeirio at "Ymddiriedolaeth Sefydledig GIG", ond ni ddiffinnir y term hwnnw yn rheoliad 3(1).

**15. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae rheoliad 3(1) yn darparu ar gyfer diffiniad o "corff rheoleiddio neu oruchwyllo" sy'n cynnwys "unrhyw gorff arall a restrir yn adran 25(2) o Ddeddf Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Phroffesiynau Gofal Iechyd 2002". Mae adran 25(2) yn nodi swyddogaethau'r Awdurdod Safonau Proffesiynol ar gyfer Iechyd a Gofal Cymdeithasol ac nid yw'n cynnwys rhestr o gyrrff. Mae angen eglurhad felly ynghylch ai at adran 25(3) y dylid cyfeirio yma mewn gwirionedd.

**16. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae rheoliad 3(1) yn darparu ar gyfer diffiniad o "presgripsiwn amlroddadwy" sy'n cyfeirio at "meddyg fferyllol". Mae'r holl dermau eraill yn y diffiniad wedi'u diffinio yn rhywle arall ond ni ddarperir diffiniad ar gyfer y term "meddyg fferyllol". Cyfeirir at "meddyg fferyllol" hefyd ym mharagraff 60(2) o Atodlen 3. Byddai'n ddefnyddiol i'r darllenydd gael eglurder ynghylch pwy sy'n feddyg fferyllol.

**17. Rheol Sefydlog 21.2(vi) – ei bod yn ymddangos bod y gwaith drafftio yn ddiffygiol neu ei fod yn methu â bodloni gofynion statudol.**

Yn rheoliad 3(1), yn y diffiniad o "rhagnodydd amlroddadwy", mae gwallau drafftio ym mharagraffau (b) ac (c)(ii) a (iii) lle y mae cyfeiriadau at "Deddf 2006". Fodd bynnag, nid oes diffiniad o "Deddf 2006" yn y Rheoliadau hyn ac ymddengys mai cyfeiriad at y term diffiniedig "y Ddeddf" sydd yma.

**18. Rheol Sefydlog 21.2(vi) – ei bod yn ymddangos bod y gwaith drafftio yn ddiffygiol neu ei fod yn methu â bodloni gofynion statudol.**

Mae rheoliad 5(3)(c) yn cyfeirio at Reoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Hyfforddiant Galwedigaethol) (Gogledd Iwerddon) 1998. Dylai gyfeirio at Reoliadau Ymarferwyr Meddygol (Hyfforddiant Galwedigaethol) (Gogledd Iwerddon) 1998.

**19. Rheol Sefydlog 21.2(vii) – ei bod yn ymddangos bod anghysondebau rhwng ystyr testun Cymraeg a thestun Saesneg yr offeryn.**



Yn rheoliadau 5(5) a 6(2)(f), yn y testun Cymraeg, mae "December" wedi ei gyfieithu'n anghywir fel "Mawrth". Yn ogystal, yn rheoliad 6(2)(g), yn y testun Cymraeg, mae "August" wedi ei gyfieithu'n anghywir fel "Mawrth".

**20. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae rheoliad 6(2)(f) yn cyfeirio at berson sydd wedi ei euogfarnu yn y DU o drosedd (heblaw llofruddiaeth) a gyflawnwyd ar neu ar ôl 14 [Rhagfyr] 2001 ac sydd wedi ei ddedfrydu i gyfnod hwy na 6 mis o garchar. A fyddai modd egluro pam y mae angen dyddiad penodol?

**21. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae rheoliad 6(2)(g) a pharagraff 119(3)(h) o Atodlen 3 yn cyfeirio at drosedd a gyflawnwyd ar neu ar ôl 26 [Awst] 2002. A fyddai modd egluro pam y mae angen dyddiad penodol?

**22. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae rheoliad 6(2)(h) yn cyfeirio at droseddau a gyflawnwyd ar neu ar ôl 1 Mawrth 2004. A fyddai modd egluro pam y mae angen dyddiad penodol?

**23. Rheol Sefydlog 21.2(vii) – ei bod yn ymddangos bod anghysondebau rhwng ystyr testun Cymraeg a thestun Saesneg yr offeryn.**

Yn rheoliad 17(2)(a), yn y testun Saesneg, defnyddiwyd "its" heb gyfeiriad cynharach at enw sy'n golygu nad yw'n glir at beth y mae'r "its" yn cyfeirio ym mharagraff (2). Yn y testun Cymraeg, mae'r ymadrodd "y contractwr" wedi'i ddefnyddio yn y cyfieithiad yn y lle cyfatebol, sy'n gliriach os yw'r ystyr wedi'i ddehongli'n gywir.

**24. Rheol Sefydlog 21.2(vii) – ei bod yn ymddangos bod anghysondebau rhwng ystyr testun Cymraeg a thestun Saesneg yr offeryn.**

Yn rheoliad 17(4), yn y diffiniad o "clefyd", yn y testun Cymraeg, mae "three-character" wedi ei gyfieithu fel "tri chymeriad". Mae sawl ystyr i "cymeriad" yn y Gymraeg gan gynnwys nodweddion neu enw (da neu fel arall) person neu ardal etc. Fodd bynnag, mae "three-character" yn y cyd-destun hwn yn cyfeirio at god gyda llythrennau a rhifau a ddefnyddir i adnabod clefyd felly nid yw "cymeriad" i'w weld yn cyfleu ystyr "character" yn gywir yn yr ymadrodd hwn. Ymddengys y byddai geiriau eraill fel "nod" neu "symbol" yn fwy priodol yn y cyd-destun hwn.

**25. Rheol Sefydlog 21.2(vii) – ei bod yn ymddangos bod anghysondebau rhwng ystyr testun Cymraeg a thestun Saesneg yr offeryn.**

Yn rheoliad 28(11)(c), mae gwahaniaeth rhwng y testun Cymraeg a'r testun Saesneg, gan fod yr holl eiriau cloi ar ôl paragraff (ii) yn y testun Saesneg ar goll yn y cyfieithiad. O ganlyniad, nid yw'r cyfieithiad yn gwneud synnwyr nac yn cyfleu ystyr y testun Saesneg. Yn ogystal, yn y



testun Cymraeg, mae "their" yn yr ymadrodd "(or their equivalent)" wedi ei gyfieithu i olygu "y darparwyr" yn unig. Os yw "their" yn cyfeirio at "contractors or providers" neu os yw'n cyfeirio at "unified services" yna mae'r cyfieithiad yn anghywir ac wedi camddechongli ystyr yr ymadrodd.

**26. Rheol Sefydlog 21.2(vii) – ei bod yn ymddangos bod anghysondebau rhwng ystyr testun Cymraeg a thestun Saesneg yr offeryn.**

Yn Atodlen 1, yn ail golofn Tabl 1, mae gwahaniaeth rhwng y testun Cymraeg a'r testun Saesneg. Yn y testun Cymraeg, mae "Marine" yn y teitl "Naval and Marine Pay and Pensions Act 1865" wedi'i gyfieithu fel "Môr". Fodd bynnag, mae'r gair "Marine" yn cyfeirio at filwyr a fyddai'n cael eu disgrifio heddiw fel "Royal Marine Commandos". Felly, mae'r ystyr wedi'i ddechongli'n anghywir ac nid yw'n cyfleu ystyr "Marine" yn nheitl y Ddeddf honno. Byddai geiriau fel "Morlu" neu "Môr-filwyr" wedi bod yn fwy priodol yn y cyd-destun.

**27. Rheol Sefydlog 21.2(vii) – ei bod yn ymddangos bod anghysondebau rhwng ystyr testun Cymraeg a thestun Saesneg yr offeryn.**

Yn Atodlen 2, ym mharagraff 1(1)(b), mae gwahaniaeth rhwng y testun Cymraeg a'r testun Saesneg. Yn y testun Saesneg, mae cyfeiriad at "paragraph 78 of Schedule 3". Fodd bynnag, yn y testun Cymraeg mae'r cyfeiriad hwn wedi'i gyfieithu fel "paragraff 79 o Atodlen 3".

**28. Rheol Sefydlog 21.2(vii) – ei bod yn ymddangos bod anghysondebau rhwng ystyr testun Cymraeg a thestun Saesneg yr offeryn.**

Yn Atodlen 2, ym mharagraff 7(1)(b), mae'r ymadrodd "such vaccines and immunisations" wedi'i ddefnyddio yn y testun Saesneg. Fodd bynnag, yn y testun Cymraeg, mae wedi'i gyfieithu fel "brechiadau ac imiwneiddiadau o'r fath", sef "such vaccinations and immunisations". Felly, mae gwahaniaeth ystyr rhwng y testun Cymraeg a'r testun Saesneg. Ymddengys fod y testun Cymraeg yn gywir, gan fod yr ymadrodd "vaccinations and immunisations" wedi'i ddefnyddio yn y testun Saesneg ym mharagraff 7(1)(a) ac ym mharagraff 3(2)(b) yn gynharach yn yr Atodlen hon.

**29. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae paragraff 3(2)(a) o Atodlen 2 yn ei gwneud yn ofynnol i gontractwr gynnig darparu brechiadau ac imiwneiddiadau i blant. Yn wahanol i'r hyn a wneir mewn manau eraill yn y Rheoliadau, nid yw paragraff 3(2)(a) yn cyfyngu'r ddyletswydd hon i blant y mae gan y contractwr gyfrifoldeb amdanynt o dan y contract. Byddai'n ddefnyddiol felly cael eglurhad ynghylch a fwriedir i baragraff 3(2)(a) osod dyletswydd i wneud y cynnig i blant y mae'r contractwr yn gyfrifol amdanynt o dan y contract yn unig, ac os felly, pam nad yw hyn wedi'i ddatgan yn benodol.

**30. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**



Mae paragraffau 16, 18 a 19 o Atodlen 3 yn ymwneud â darparu "gwasanaethau" gan glwstwr contractwr a chyfraniadau i'r Gydweithredfa Ymarfer Cyffredinol. Mae'r gair "gwasanaethau" wedi'i gynnwys mewn sawl diffiniad yn y Rheoliadau ond nid yw wedi'i ddiffinio ynddo'i hun. Byddai felly o gymorth i'r darllenydd gael eglurder ynghylch pa wasanaethau y cyfeirir atynt ym mharagraffau 16, 18 ac 20 o Atodlen 3.

### **31. Rheol Sefydlog 21.2(vii) – ei bod yn ymddangos bod anghysondebau rhwng ystyr testun Cymraeg a thestun Saesneg yr offeryn.**

Mae gwall yn y cyfeiriadau ym mharagraff 22(b)(i) o Atodlen 3. Dylai'r fersiwn Gymraeg gyfeirio at "baragraff 43(1)(a)" a "baragraff 43(1)(b)" yn hytrach nag at "baragraff 44(1)(a)" a "baragraff 44(1)(b)". Ymddengys fod y fersiwn Saesneg yn gywir.

### **32. Rheol Sefydlog 21.2(vii) – ei bod yn ymddangos bod anghysondebau rhwng ystyr testun Cymraeg a thestun Saesneg yr offeryn.**

Mae anghysondeb rhwng y fersiynau Cymraeg a Saesneg ym mharagraff 39(3) o Atodlen 3. Mae'r ddarpariaeth yn Saesneg yn dweud "subject to paragraph 41", tra bo'r fersiwn Gymraeg yn dweud "yn ddarostyngedig i baragraff 42". Ymddengys fod y cyfeiriad yn y testun Saesneg yn gywir.

### **33. Rheol Sefydlog 21.2(vii) – ei bod yn ymddangos bod anghysondebau rhwng ystyr testun Cymraeg a thestun Saesneg yr offeryn.**

Mae anghysondeb rhwng y fersiynau Cymraeg a Saesneg ym mharagraffau 49(8) a 50(1)(b) o Atodlen 3. Mae fersiwn Gymraeg y Rheoliadau yn cynnwys gwallau croesgyfeirio, ac felly dylai'r cyfeiriadau at baragraff 58 gyfeirio at baragraff 57.

### **34. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae paragraffau 49, 50 a 51 o Atodlen 3 yn cyfeirio at berson awdurdodedig y claf yng nghyd-destun presgripsiynau. Nid yw'r term "person awdurdodedig" wedi'i ddiffinio ac felly nid yw'n glir pwy fyddai person awdurdodedig y claf na sut y gellir gwneud rhywun yn berson awdurdodedig.

### **35. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae paragraff 50 o Atodlen 3 yn cyfeirio at y dyddiad y mae GPE y contractwr yn mynd yn fyw, ond nid yw'r Rheoliadau'n darparu unrhyw wybodaeth ynghylch beth yw hyn na sut y caiff ei benderfynu. Byddai eglurhad pellach o gymorth i'r darllenydd yn hyn o beth.

### **36. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Yn y testun Saesneg, mae paragraff 51(1) o Atodlen 3 yn cyfeirio at "DHCW", ond nid yw'r Rheoliadau'n diffinio'r acronym hwn ac nid oes troednodyn i gadarnhau beth yw ei ystyr.





**37. Rheol Sefydlog 21.2(vii) – ei bod yn ymddangos bod anghysondebau rhwng ystyr testun Cymraeg a thestun Saesneg yr offeryn.**

Ym mharagraff 79(3) o Atodlen 3, diffinnir “Cofnod Meddyg Teulu Cymru” (“*Welsh GP Record*”) ond ym mharagraff 79(1) o’r fersiwn Saesneg fe’i diffinnir hefyd fel “(WGPR)” a dim ond “WGPR” a ddefnyddir ym mharagraff 79(2). Nid yw’r mater hwn yn codi yn y fersiwn Gymraeg o’r Rheoliadau.

**38. Rheol Sefydlog 21.2(vi) – ei bod yn ymddangos bod y gwaith drafftio yn ddiffygiol neu ei fod yn methu â bodloni gofynion statudol.**

Mae paragraff 92 o Atodlen 3 yn ymdrin â darparu gwybodaeth i berson perthnasol. Mae’r diffiniad o’r term “person perthnasol” ym mharagraff 92(3) yn cynnwys swyddog meddygol, swyddog nyrsio, therapydd galwedigaethol neu ffisiotherapydd (ynghyd ag un arall nad yw’n berthnasol i’r pwynt adrodd hwn). Mae paragraff 92(4) yn mynd ymlaen i ddiffinio pob un o’r rolau hyn ac eithrio swyddog nyrsio. Mae diffiniad o’r term hwn ar goll ac felly nid yw’n bosibl penderfynu pwy sy’n swyddog nyrsio at ddiben paragraff 92.

**39. Rheol Sefydlog 21.2(vii) – ei bod yn ymddangos bod anghysondebau rhwng ystyr testun Cymraeg a thestun Saesneg yr offeryn.**

Ym mharagraff 114(4) o Atodlen 3, mae’r fersiwn Saesneg yn nodi nad yw’r paragraff yn rhagfarnu unrhyw hawliau eraill i derfynu’r contract a all fod gan y BILL neu’r contractwr. Dim ond at y contractwr y mae’r fersiwn Gymraeg yn cyfeirio ac nid yw’n cynnwys y BILL.

**40. Rheol Sefydlog 21.2(vi) – ei bod yn ymddangos bod y gwaith drafftio yn ddiffygiol neu ei fod yn methu â bodloni gofynion statudol.**

Mae paragraff 117(6) o Atodlen 3 yn cyfeirio at Banel Addasrwydd i Ymarfer a Phanel Gorchmynion Interim o dan Ddeddf Meddygaeth 1983. Mae’r Ddeddf honno wedi’i diwygio fel bod Panel Addasrwydd i Ymarfer bellach yn Dribiwnlys Ymarferwyr Meddygol a Phanel Gorchmynion Interim yn Dribiwnlys Gorchmynion Interim.

**41. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â’i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae paragraff 119(3)(v) o Atodlen 3 yn caniatáu i BILL derfynu contract pan fo’r contractwr wedi gwrthod cael archwiliad meddygol oherwydd pryderon nad yw’n gallu darparu gwasanaethau o dan y contract. Mae’n mynd ymlaen i nodi y gall terfyniad o’r fath ddigwydd pan fo’r contract gyda dau neu ragor o unigolion neu gyda chwmni a bod y BILL wedi’i fodloni bod y contractwr yn cymryd camau digonol i ddelio â’r mater. Mae’n ymddangos yn rhyfedd fod gan y BILL hawl i derfynu’r contract hyd yn oed pan fo wedi’i fodloni bod camau digonol yn cael eu cymryd i ymdrin â’r mater, felly mae angen eglurhad ynghylch a yw hyn yn gywir neu ai dim ond pan nad yw’r BILL wedi’i fodloni bod camau’n cael eu cymryd i ymdrin â’r mater y dylai derfynu’r contract fod yn opsiwn.



**42. Rheol Sefydlog 21.2(vii) – ei bod yn ymddangos bod anghysondebau rhwng ystyr testun Cymraeg a thestun Saesneg yr offeryn.**

Mae anghysondeb rhwng y testunau Cymraeg a Saesneg o ran un o'r cyfeiriadau ym mharagraff 126(1) o Atodlen 3. Mae'r fersiwn Saesneg yn dweud "123(2)" a'r fersiwn Gymraeg yn dweud "123".

**43. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae paragraff 128(4)(a) o Atodlen 3 yn ei gwneud yn ofynnol cwblhau'r Offeryn Hunanasesu Practisau ar gyfer Llywodraethu Clinigol a'r Pecyn Cymorth Llywodraethu Gwybodaeth. Ni ddarperir unrhyw wybodaeth bellach mewn perthynas â'r ddau derm hyn ac nid ydynt wedi'u diffinio yn y Rheoliadau.

**44. Rheol Sefydlog 21.2(vii) – ei bod yn ymddangos bod anghysondebau rhwng ystyr testun Cymraeg a thestun Saesneg yr offeryn.**

Mae anghysondeb rhwng y testunau Cymraeg a Saesneg ym mharagraff 135 o Atodlen 3. Mae is-baragraff (1) o baragraff 135 yn y fersiwn Gymraeg ar goll. Mae'r testun yn gywir ond mae'r '(1)' ar goll.

**45. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae paragraff 135(2) o Atodlen 3 yn ei gwneud yn ofynnol i'r gwasanaethau gael eu darparu mewn modd sy'n cynorthwyo'r BIL i gydymffurfio â'r Safonau Iechyd a Gofal a'r Canllawiau ar y Ddyletswydd Ansawdd. Ni ddarperir unrhyw wybodaeth bellach mewn perthynas â'r ddau derm hyn ac nid ydynt wedi'u diffinio yn y Rheoliadau.

**46. Rheol Sefydlog 21.2(vi) – ei bod yn ymddangos bod y gwaith drafftio yn ddiffygiol neu ei fod yn methu â bodloni gofynion statudol.**

Mae paragraff 1(w) o Atodlen 4 yn cynnwys cyfeiriad anghyflawn. Mae'n cyfeirio at baragraff 60(2)(b) ond nid yw'n mynd ymlaen i gadarnhau ble mae dod o hyd i'r paragraff hwnnw. Nid oes paragraff 60(2)(b) yn Atodlen 4, ac ymddengys y dylai gyfeirio at Atodlen 3.

**47. Rheol Sefydlog 21.2(vi) – ei bod yn ymddangos bod y gwaith drafftio yn ddiffygiol neu ei fod yn methu â bodloni gofynion statudol.**

Mae paragraff 1(2) o Atodlen 5 yn diwygio'r diffiniad o "Medical Regulations" yn Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Rhestr Cyflawnwyr) (Cymru) 2004. Tybir mai'r bwriad yw y bydd y diffiniad bellach yn cyfeirio at y Rheoliadau, ond fel y'i diwygiwyd bydd yr enw'n anghywir – bydd yn cyfeirio at "National Health Service (General Medical Services) (Wales) Regulation 2023", gyda'r gair "Contracts" wedi'i hepgor.

**48. Rheol Sefydlog 21.2(vi) – ei bod yn ymddangos bod y gwaith drafftio yn ddiffygiol neu ei fod yn methu â bodloni gofynion statudol.**



Mae paragraff 1(3) o Atodlen 5 yn diwygio Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Rhestr Cyflawnwyr) (Cymru) 2004 er mwyn cyfeirio at reoliad 10(6) o'r Rheoliadau hyn. Fodd bynnag, nid oes rheoliad 10(6) yn y Rheoliadau hyn.

**49. Rheol Sefydlog 21.2(vi) – ei bod yn ymddangos bod y gwaith drafftio yn ddiffygiol neu ei fod yn methu â bodloni gofynion statudol.**

Yn Atodlen 5, ym mharagraff 2(2)(a)(iii) a (iv)(bb), mae'r disgrifiad yn nodi ffigur "6" sydd i'w ddisodli gan y diwygiad. Fodd bynnag, gellid dadlau nad yw'n ddigon clir gan fod cyfeiriadau yn y diffiniadau o "rhestr cleifion" a "rhagnodydd amlroddadwy" at "Deddf 2006". Felly, nid yw'r disgrifiad yn gwahaniaethu rhwng y "6" yn "Deddf 2006" a'r lleoedd hynny lle y mae'n digwydd ar ei ben ei hun yn y diffiniadau hynny.

**50. Rheol Sefydlog 21.2(vi) – ei bod yn ymddangos bod y gwaith drafftio yn ddiffygiol neu ei fod yn methu â bodloni gofynion statudol.**

Mae paragraff 2(2)(a)(iv)(aa) o Atodlen 5 yn diwygio Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Gwasanaethau Fferyllol) (Cymru) 2002 ("Rheoliadau 2002") er mwyn rhoi cyfeiriadau at baragraff 53 o Atodlen 3 i'r Rheoliadau hyn yn lle'r cyfeiriadau at baragraff 40 o Atodlen 6 i Reoliadau 2004. Fodd bynnag, mae cynnwys paragraff 40 o Atodlen 6 yn debyg iawn i baragraff 52 o'r Rheoliadau hyn, felly mae'n ymddangos y dylai'r cyfeiriad at baragraff 53 fod yn gyfeiriad at baragraff 52.

**51. Rheol Sefydlog 21.2(vi) – ei bod yn ymddangos bod y gwaith drafftio yn ddiffygiol neu ei fod yn methu â bodloni gofynion statudol.**

Mae paragraff 2(2)(b) o Atodlen 5 yn diwygio Rheoliadau 2002 er mwyn rhoi cyfeiriadau at baragraffau 60 a 61 o Atodlen 3 i'r Rheoliadau hyn yn lle'r cyfeiriadau at baragraffau 47 i 51 o Atodlen 6 i Reoliadau 2004. Mae paragraffau 47 i 51 yn cyfeirio at wasanaethau gweinyddu, ond dim ond paragraff 60 o Atodlen 3 i'r Rheoliadau hyn sy'n cyfeirio at wasanaethau o'r fath. Ymddengys felly mai gwall yw'r cyfeiriad at baragraff 61.

**52. Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae paragraff 2(3)(a)(ii) o Atodlen 5 yn diwygio Rheoliadau 2002 er mwyn rhoi cyfeiriadau at baragraff 56 o Atodlen 3 i'r Rheoliadau hyn yn lle'r cyfeiriadau at baragraff 42(2) o Atodlen 6 i Reoliadau 2004. Fodd bynnag, nid yw'n glir ai'r bwriad yw mewnosod cyfeiriad at baragraff 56 o Atodlen 3 yn ei gyfanrwydd yn lle paragraff 42(2) o Atodlen 6, neu ai dim ond at is-baragraff o fewn paragraff 56 y dylai'r cyfeiriad newydd gyfeirio. Yn ogystal â hynny, nid yw'n glir ychwaith a ddylai'r cyfeiriad at baragraff 56 fod yn gyfeiriad at baragraff 55.

**53. Rheol Sefydlog 21.2(vi) – ei bod yn ymddangos bod y gwaith drafftio yn ddiffygiol neu ei fod yn methu â bodloni gofynion statudol.**

Mae paragraff 2(3)(c)(i) o Atodlen 5 yn diwygio Rheoliadau 2002 er mwyn rhoi cyfeiriadau at baragraff 102 o Atodlen 3 i'r Rheoliadau hyn yn lle'r cyfeiriadau at baragraffau 89A a 90 o



Atodlen 6 i Reoliadau 2004. Fodd bynnag, mae cynnwys paragraff 89A o Atodlen 6 yn debyg iawn i baragraff 101 o Atodlen 3 i'r Rheoliadau hyn, felly mae'n ymddangos y dylai'r cyfeiriad at baragraff 102 fod yn gyfeiriad at baragraff 101. Ar yr un sail, ymddengys fod paragraff 3(c)(ii) o Atodlen 5 yn cyfeirio'n anghywir at baragraff 103 o'r Rheoliadau hyn lle y dylai gyfeirio at baragraff 102.

## Rhinweddau: craffu

Nodir y pwyntiau a ganlyn i gyflwyno adroddiad arnynt o dan Reol Sefydlog 21.3 mewn perthynas â'r offeryn hwn.

### **54. Rheol Sefydlog 21.3(ii) – ei fod o bwysigrwydd gwleidyddol neu gyfreithiol neu ei fod yn codi materion polisi cyhoeddus sy'n debyg o fod o ddiddordeb i'r Senedd.**

Mae'r Nodyn Esboniadol yn nodi bod y Rheoliadau yn nodi, ar gyfer Cymru, y fframwaith ar gyfer contractau gwasanaethau meddygol cyffredinol o dan adran 42 o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 2006, a ddiffinnir wedyn at ddiben gweddill y Nodyn Esboniadol fel "y Ddeddf". Mae'r Ddeddf y cyfeirir ati yn anghywir. Y Ddeddf gywir yw Deddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006. Er nad yw'r Nodyn Esboniadol yn rhan o'r Rheoliadau, sy'n cyfeirio at y Ddeddf gywir, gallai'r gwall hwn beri dryswch i'r darlennydd, yn enwedig gan fod Deddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 2006 hefyd yn Ddeddf gan Senedd y DU. Mae defnyddio cyfeiriad anghywir ar gyfer term diffiniedig hefyd yn golygu bod gweddill y Nodyn Esboniadol yn cynnwys cyfeiriadau anghywir.

### **55. Rheol Sefydlog 21.3(ii) – ei fod o bwysigrwydd gwleidyddol neu gyfreithiol neu ei fod yn codi materion polisi cyhoeddus sy'n debyg o fod o ddiddordeb i'r Senedd.**

Daethpwyd o hyd i dros 100 o wallau teipograffyddol a gramadegol a gwallau yn y troednodiadau yn y Rheoliadau hyn, y rhoddwyd gwybod i swyddogion Llywodraeth Cymru amdanynt ar wahân. Yn benodol, er bod y Pwyllgor yn nodi nad ydynt yn rhan o'r Rheoliadau hyn eu hunain, mae troednodiadau'n ddefnyddiol i ddarllenwyr deddfwriaeth ond i'r graddau y maent yn gywir ac felly mae'r Pwyllgor yn annog Llywodraeth Cymru i sicrhau eu bod yn gywir.

## Ymateb Llywodraeth Cymru

Mae angen ymateb gan Lywodraeth Cymru i'r holl bwyntiau adrodd.

## Trafodaeth y Pwyllgor

Trafododd y Pwyllgor yr offeryn yn ei gyfarfod ar 25 Medi 2023 ac mae'n cyflwyno adroddiad i'r Senedd yn unol â'r pwyntiau adrodd uchod.

